

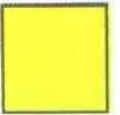
I.I.S. ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE  
TECNICO ECONOMICO per il TURISMO  
PROFESSIONALE – SERVIZI COMMERCIALI  
PROFESSIONALE – SERVIZI SOCIO-SANITARI

“G.A. REMONDINI”

BASSANO DEL GRAPPA (VI)

Via Travettore, 33 - ☎ 0424/523592 – 228672 - Fax 0424/220037

e-mail: [istituto@remondini.net](mailto:istituto@remondini.net) - [www.remondini.net](http://www.remondini.net)



R.

**Religione cattolica a scuola...**

Religia catolică în școală...  
Pentru a construi viitorul împreună

Religious teaching at school...  
TO BUILD THE FUTURE TOGETHER

天主教的教會在學校...  
和你一起攜手建立美好未來

الدين المسيحي - التعليم في المدرسة  
معاكس يبنى المستقبل

L'enseignement de la religion catholique à l'école...  
POUR BÂTIR L'AVENIR ENSEMBLE

**X costruire insieme**  
**il FUTURO**

## **Religione cattolica a scuola...** **per costruire insieme il FUTURO**

L'insegnamento della religione cattolica in classe aiuta tutti, cristiani e non cristiani, a riconoscere la propria identità religiosa e a rispettare anche i valori degli altri.

La religione a scuola non è per convertire alla fede cattolica.

Promuove il confronto e il dialogo fra tutti e fa conoscere la storia e le radici culturali e bibliche, ebraiche e cristiane del popolo italiano.

L'ora di religione è importante per costruire un futuro di fraternità e di pace.

**Avvalersi della religione cattolica a scuola è una scelta educativa anche per chi viene in Italia da lontano. La scelta deve essere fatta in occasione dell'iscrizione a scuola.**

*Se si desiderano maggiori informazioni sui contenuti e i programmi, chiedete di parlare con un insegnante di religione della scuola.*

## **L'enseignement de la religion catholique à l'école ...**

### **pour bâtir l'AVENIR ensemble**

L'enseignement de la religion catholique à l'école aide tous, chrétiens et non-chrétiens, à reconnaître sa propre identité religieuse et à respecter aussi les valeurs d'autrui.

La religion enseignée à l'école ne vise pas à convertir à la foi catholique.

Elle encourage les échanges, le dialogue entre tous et fait connaître l'histoire, les racines culturelles et bibliques, juives et chrétiennes du peuple italien.

L'heure de religion est importante pour construire un futur de fraternité et de paix.

Suivre l'heure de religion catholique à l'école est un choix éducatif aussi pour ceux qui viennent en Italie de loin.

**Le choix doit être fait lors des inscriptions à l'école.**

*Si vous souhaitez plus d'informations sur le contenu et les programmes, demandez à parler avec un enseignant de religion de l'école.*

## الدين المسيحي - الكاثوليكي في المدرسة

### معا لكي نبني المستقبل

ن تدرّس الدين المسيحي - الكاثوليكي في الصف  
يساعد الجميع - سواء كانوا مسيحيين أو غير مسيحيين -  
يساعدهم على التعرف على هويتهم الدينية وايضا على  
احترام قيم الاخرين.

إن تدرّس الدين في المدرسة لا يهدف أبدا إلى اقتناع  
الآخر بالتحوّل للإيمان المسيحي - الكاثوليكي، بل يهدف  
إلى تحفيز الحوار والمواجهة البناءة بين الجميع إضافة  
إلى تعريفهم بالجذور الثقافية والتوراتية - المسيحية  
واليهودية - للشعب الإيطالي.

إن ساعة الدين في المدرسة مهمة جدا لأنها تهدف إلى  
بناء مستقبل من السلام والاخوية، حيث إن الاستفادة من  
تدرّس الدين المسيحي - الكاثوليكي في المدرسة  
هو خيار تربوي للجميع بمن فيهم القادمين من بلاد بعيدة  
عن إيطاليا.

للمزيد من المعلومات حول البرامج ومحتوى التدريس،  
يرجى مراجعة استاذ الدين في المدرسة.

## تعليم الكاثوليك في المدرسة ...

### وتعاوننا لبناء مستقبلنا

تعليم الكاثوليك في المدرسة وتعاوننا لبناء مستقبلنا  
في المدرسة لبناء مستقبلنا وتعاوننا لبناء مستقبلنا  
وتعاوننا لبناء مستقبلنا وتعاوننا لبناء مستقبلنا

لذلك، نطلب من المدارس التي تدرّس الكاثوليك في  
المدرسة أن توفر لنا بيئة تعليمية جيدة يمكننا من  
التعاون لبناء مستقبلنا وتعاوننا لبناء مستقبلنا  
وتعاوننا لبناء مستقبلنا وتعاوننا لبناء مستقبلنا

لذلك، نطلب من المدارس التي تدرّس الكاثوليك في  
المدرسة أن توفر لنا بيئة تعليمية جيدة يمكننا من  
التعاون لبناء مستقبلنا وتعاوننا لبناء مستقبلنا

لذلك، نطلب من المدارس التي تدرّس الكاثوليك في  
المدرسة أن توفر لنا بيئة تعليمية جيدة يمكننا من  
التعاون لبناء مستقبلنا وتعاوننا لبناء مستقبلنا

إذا كنت ترغب في الحصول على مزيد من المعلومات  
المتعلقة بالموضوع، يمكنك التواصل مع  
معلم الكاثوليك في المدرسة.

## **Religia catolică în școală...** **Pentru a construi viitorul împreună**

Învățarea religiei catolice în clasă ajută tuturor, atât creștinilor cât și celor care nu sunt creștini, ca să-și cunoască propria identitate religioasă și ca să respecte valorile culturale ale altora.

Religia la școală nu se face pentru a converti pe cineva la religia catolică.

Promovează confruntarea și dialogul între toți și ajută la cunoașterea istoriei și rădăcinilor culturale și biblice, iudaice și creștine ale poporului italian.

Ora de religie este importantă pentru a construi un viitor de fraternitate și de pace.

A frecventa ora de religie catolică în școală este o alegere educativă chiar și pentru cine vine din afara Italiei.

Dacă doriți mai multe informații despre conținuturile și programele de predare, luați legătura cu un profesor de religie din școală.

## **Religious teaching at school...** **to build the future together**

Offering catholic religion classes at school may assist everyone, whether Christian or not, in recognising his or her own religious identity, while respecting the values of others.

Religious teaching at school is not primarily intended to convert pupils to the Catholic faith.

It is instead meant to encourage the mutual sharing of experiences and opinions and to learn how Italian culture has developed in history from deep biblical roots, both Jewish and Christian. The hour of religion at school is an important factor in building a future of fraternity and peace.

Choosing catholic religion lessons at school is a valid educational choice also for pupils coming from far away.

The choice is to be exercised at the time of enrolling pupils at school.

*Should you wish to get further information on catholic religion programs, please contact a religion teacher at your school.*